

# AFTERNOON SERVICE FOR SHABBAT AND FESTIVALS

## ASHREI

PSALM 84:5; 144:15

Blessed are they who dwell in Your house;  
they shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored;  
blessed the people whose God is Adonai.*

PSALM 145; 115:18

*A Psalm of David.*

I glorify You, my God, my Sovereign;  
I praise You throughout all time.

*Every day I praise You, exalting Your glory forever.*

Great is Adonai, and praiseworthy;  
God's greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,  
acclaiming Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders and Your glorious splendor.  
They speak of Your greatness and Your awesome power.

*They recall Your goodness; they sing of Your faithfulness.*

Adonai is gracious and compassionate;  
patient, and abounding in love.

*Adonai is good to all; God's compassion embraces all.*

All of Your creatures shall praise You;  
the faithful shall continually bless You,

*recounting Your glorious sovereignty,  
telling tales of Your might.*

And everyone will know of Your power,  
the awesome radiance of Your dominion.

*Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures for all generations.*

Adonai supports all who stumble,  
and uplifts all who are bowed down.

# מנחה לשבת וליום טוב

## אשרי

תהלים פ"ד:ה, קמ"ד:ט"ז

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה  
אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂפֹכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׂיהוּהוּ אֶלְהֵיוּ.

תהלים קמ"ה, קט"ו:י"ח

תְּהַלֵּה לְדָוִד.

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכְּהָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהַלְלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָתוֹ אֵין חֶקֶר.  
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגְיִדוּ.

הִדַּר כְּבוֹד הוֹדָךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.  
וְעֲזוֹנוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה.

זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיַעוּ, וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ.  
חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרְךָ אַפַּיִם וְגִדְל־חַסֵּד.

טוֹב יְהוָה לְכָל, וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.  
יִוְדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֶיךָ יְבָרְכוּכָה.

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרְתְךָ יִדְבְּרוּ.  
לְהוֹדִיעַ לְבַנְי הָאָדָם גִּבּוֹרְתִּי, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר.  
סוּמְךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֶף לְכָל־הַכַּפּוּפִים.

*The eyes of all look hopefully to You,  
and You provide their food in due time.*

You open Your hand; Your favor sustains all the living.

*Adonai is just in all His ways,  
loving in all His deeds.*

Adonai is near to all who call,  
to all who call to God with integrity.

*God fulfills the desire of those who are faithful;  
God hears their cry and delivers them.*

Adonai preserves all who love Him,  
while marking the wicked for destruction.

*My mouth shall praise Adonai.  
Let all flesh praise God's name throughout all time.*

We shall praise Adonai now and always. Halleluyah!

*The following paragraph includes the biblical verses  
(in quotation marks) that are at the heart of the Kedushah.  
The passages in italics are renderings of the interpretive  
Aramaic translations of those verses.*

Adonai has assured a redeemer for Zion, for those of the House of Jacob who turn from sin. Adonai has said: "This is My covenant with them: My spirit shall remain with you and with your descendants. My words shall be upon your lips and upon the lips of your children and your children's children, now and forever." For You are holy, enthroned upon the praises of the people Israel. "The angels on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" *They receive sanction from one another, saying: "Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world."* "Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying: 'Praised be Adonai's glory from His place.'" *Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the sound of those who utter praise, saying: "Praised be the glory of Adonai from the place of His presence."* "Adonai shall reign throughout all time." *The sovereignty of Adonai endures forever, throughout all time.*

עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.  
פּוֹתַח אֶת־יְדֶךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן.

צַדִּיק יִהוּהוּ בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו.  
קָרוֹב יִהוּהוּ לְכָל־קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֱמֶת.

רִצּוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.  
שׁוֹמֵר יִהוּהוּ אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו, וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

□ תְּהִלַּת יְהוּהוּ יִדְבַר־פִּי,  
וַיְבָרֵךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהוּהוּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

*This series of passages, known as Kedushah D'Sidra,  
was originally added to the daily morning service to  
conclude in the spirit of holiness and study of Torah.  
On Shabbat and Festivals it was moved to Minḥah.  
Its reference to the messianic age makes it particularly  
appropriate to the Minḥah prayers with their emphasis  
on the future.*

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלִשְׁבֵי פֶשַׁע בִּינְעֻקֵּב, נֶאֱמַר יְהוּהוּ. וְאַנִּי זֹאת  
בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יְהוּהוּ, רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ, וּדְבָרֵי אֲשֶׁר  
שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי זִרְעֶךָ, וּמִפִּי זִרְעֶךָ,  
אָמַר יְהוּהוּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת  
יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר, קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוּהוּ  
צְבָאוֹת, מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין,  
וְאַמְרִין קְדִישׁ, בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קְדִישׁ  
עַל אֲרַעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ, קְדִישׁ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא,  
יְהוּהוּ צְבָאוֹת מְלֵא כָל אֲרַעָא זִיו יְקָרָהּ. וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ,  
וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל, בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוּהוּ מִמְּקוֹמוֹ.  
וְנִטְלַתְנֵי רוּחָא, וְשִׁמְעַת בְּתַרֵּי קֵל זִיע סְגִיָא, דְּמִשְׁבַּחֵין  
וְאַמְרִין, בְּרִיךְ יְקָרָא דִּיהוּהוּ מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ. יְהוּהוּ  
יְמַלֵּךְ לְעֵלְמָא וְעַד. יְהוּהוּ מְלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי  
עֲלַמְיָא.

Adonai our God and God of our ancestors,  
impress this forever upon Your people,  
and direct our hearts toward You:

*God, being merciful, grants atonement for sin  
and does not destroy. Time and again God restrains wrath,  
refusing to let rage be all-consuming.*

You, Adonai, are kind and forgiving,  
loving to all who call upon You.  
Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth.

*You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham,  
fulfilling the promise You made to our ancestors.*

Praised is Adonai, the God of our deliverance,  
who sustains us day after day.  
Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our Refuge.

*Adonai Tz'va-ot, blessed is the one who trusts in You.  
Adonai, help us; answer us, Sovereign, when we call.*

Praised is our God who created us for His glory,  
setting us apart from those who go astray,  
giving us the Torah, which is truth,  
and planting within us life eternal.

*May God open our hearts to His Torah,  
inspiring us to love and revere Him,  
wholeheartedly to serve God.*

Thus shall we not labor in vain,  
nor shall our children suffer confusion.

*Adonai our God and God of our ancestors,  
may we fulfill Your precepts in this world,  
to be worthy of happiness and blessing  
in the messianic era and in the world to come.*

Thus I will sing Your praise unceasingly,  
thus I will exalt You, Adonai my God, forever.

*Blessed is the one who trusts in Adonai.*

Trust in Adonai forever and ever;  
Adonai is an unfailing stronghold.  
Those who love You trust in You;  
You never forsake those who seek You, Adonai.

*Adonai, through divine righteousness,  
exalts the Torah with greatness and glory.*

יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל אבותינו,  
שמרה זאת לעולם, ליצר מחשבות לבב עמך,  
והכן לבבם אליך.

והוא רחום, יכפר עון ולא ישחית,  
והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל חמתו.  
כי אתה אדוני טוב וסלח, ורב חסד, לכל קוראיך.

צדקתך צדק לעולם, ותורתך אמת.  
תתן אמת ליעקב, חסד לאברהם,  
אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם.  
ברוך אדוני, יום יום יעמס לנו, האל ישועתנו סלה.  
יהוה צבאות עמנו, משגב לנו, אלהי יעקב סלה.  
יהוה צבאות, אשרי אדם בטח בך.  
יהוה הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו.

ברוך הוא אלהינו, שבראנו לכבודו,  
והבדילנו מן התועים, ונתן לנו תורת אמת,  
וחיי עולם נטע בתוכנו.  
הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו אהבתו ויראתו,  
ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם,  
למען לא ניגע לריק, ולא נלד לבהלה.

יהי רצון מלפניך, יהוה אלהינו ואלהי אבותינו,  
שנשמר חקיך בעולם הזה,  
ונזכה ונחיה ונראה, ונירש טובה וברכה,  
לשני ימות המשיח, ולחיי העולם הבא.  
למען יזמרך כבוד ולא ידם, יהוה אלהי לעולם אורך.  
ברוך הגבר אשר יבטח ביהוה, והיה יהוה מבטחו.  
בטחו ביהוה עדי עד, כי ביה יהוה צור עולמים.  
□ ויבטחו בך יודעי שמך, כי לא עזבת דורשיך יהוה.  
יהוה חפץ למען צדקו, יגדיל תורה ויאדיר.


**HATZI KADDISH**
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On weekdays, the Festival service continues with the Amidah on page 242a or 242b (with Matriarchs).*


**TORAH SERVICE**

I offer my prayer to You, Adonai, at this time of grace.  
In Your abundant mercy, answer me with Your saving truth.

*We rise as the Ark is opened.*

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say:  
Arise, Adonai! May Your enemies be scattered;  
may Your foes be put to flight.

*Reader and congregation:*

Ki mi-Tziyon tetze Torah, u-d'var Adonai mirushalayim.  
Torah shall come from Zion,  
the word of Adonai from Jerusalem.

Barukh she-natan Torah l'amo Yisra-el bi-k'dushato.  
Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.


**חצי קדיש**
*Hazzan:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתֵיהּ,  
וְיִמְלִיק מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Hazzan:*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Hazzan:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא \*לְעֵלְמָא  
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.  
\*לְעֵלְמָא לְעֵלְמָא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שַׁבַּת שׁוֹבָה \*On

*On weekdays, the service continues with the Amidah on page 242a or 242b (with Matriarchs).*


**סדר קריאת התורה**

וְאִנִּי תַפְלִיתִי לָךְ יְהוּה עֵת רְצוֹן,  
אֱלֹהִים בְּרַב חַסְדֶּךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ.

*We rise as the ark is opened.*

וְיִהִי בְּנִסּוּעַ הָאָרֶץ וְיִאֲמַר מֹשֶׁה:  
קוּמָה יְהוּה וְיִפְצוּ אֵיבֶיךָ, וְיִגְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ.

*Hazzan and congregation:*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְהוּה מִירוּשָׁלַיִם.  
כְּרוּךְ שָׁנַתְּנוּ תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

*The Sefer Torah is taken from the Ark.*

*Reader:*

Acclaim Adonai with me; let us exalt God together.

*Reader and congregation:*

L'kha Adonai ha-g'dulah v'ha-g'vurah v'ha-tif-eret  
v'ha-netzah v'ha-hod,  
ki khol ba-shamayim u-va-aretz,  
l'kha Adonai ha-mamlakhah v'ha-mitnasei l'khol l'rosh.

Rom'mu Adonai Eloheinu  
v'hish-tahavu la-hadom raglav, kadosh hu.  
Rom'mu Adonai Eloheinu v'hish-tahavu l'har kodsho,  
ki kadosh Adonai Eloheinu.

Yours, Adonai, is the greatness,  
the power, and the splendor.

Yours is the triumph and the majesty,  
for all in heaven and on earth is Yours.

Yours, Adonai, is supreme sovereignty.

Exalt Adonai; worship God, who is holy.

Exalt Adonai our God, and bow toward God's holy mountain.  
Adonai our God is holy.

May the Merciful One show mercy to the people He has always sustained, remembering His covenant with our ancestors. May God deliver us from evil times, restrain the impulse within us to do evil, and grace our lives with enduring deliverance. May God answer our petition with an abundant measure of kindness and compassion.

*Torah Reader (or Gabbai):*

May God's sovereignty be revealed to us soon. May God favor the remnant of His people Israel with grace and kindness, with compassion and love. And let us say: Amen. Let us all declare the greatness of God and give honor to the Torah. (*Let the first to be honored come forward.*) Praised is God who gave the Torah to Israel in holiness.

*Congregation and Torah Reader:*

V'atem ha-d'vekim badonai Eloheikhem  
hayim kulkhem ha-yom.

You who remain steadfast to Adonai your God  
have been sustained to this day.

*The ארון הקודש is taken from the ספר תורה.*

*Hazzan:*

גִּדְלוּ לַיהוָה אֱתֵי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

*Hazzan and congregation:*

לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת  
וְהַנְּצִיחַ וְהַהוֹד,

כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ,

לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָה

וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ.

רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהֵדָם רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא.

רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַר קְדִשׁוֹ,

כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

אֵב הַרְחֵמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסֵים, וַיִּזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים, וַיַּצִּיל  
נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְּׁעוֹת הַרְעוֹת, וַיַּגְעֵר בְּנִצְרַת הָרַע מִן הַנְּשׂוֹאִים,  
וַיְחַן אוֹתָנוּ לְפַלְיִת עוֹלָמִים, וַיַּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה  
וַיְשׁוּעָה וַרְחֵמִים.

*Torah Reader (or Gabbai):*

וְתִגְלָה וְתִרְאָה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ בְּזִמְנֵי קְרוֹב, וַיְחַן פְּלִטָתָנוּ וּפְלִטַת  
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרַצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.

הַכֹּל הָבוּ גִּדְלוּ לְאֱלֹהֵינוּ, וְהָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה.

(פָּהוּ, קָרַב. יַעֲמֵד \_\_\_\_\_ בֵּן \_\_\_\_\_ הַפָּהוּ.)

(בֵּת פָּהוּ, קָרַב. תַּעֲמֵד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_ הַפָּהוּ.)

(יַעֲמֵד \_\_\_\_\_ בֵּן \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן.)

(תַּעֲמֵד \_\_\_\_\_ בֵּת \_\_\_\_\_, רֹאשׁוֹן.)

בְּרוּךְ שְׁתַּתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ.

*Congregation and Torah Reader:*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלֶכֶם הַיּוֹם.

*Each congregant receiving an aliyah recites these b'rakhot.*

*Before the reading:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.

*Congregation responds:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.

*Congregant repeats above response, then continues:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
asher baḥar banu mi-kol ha-amim, v'natan lanu et torato.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

*After the reading:*

Barukh atah Adonai, Eloheinu melek ha-olam,  
asher natan lanu torat emet, v'ḥayei olam nata b'tokhenu.  
Barukh atah Adonai, noten ha-Torah.

Praise Adonai, the Exalted One.

Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
choosing us from among all peoples by giving us His Torah.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
giving us the Torah of truth, planting within us life eternal.  
Praised are You Adonai, who gives the Torah.

*Prayers for individual well-being may be found  
on pages 142 to 145.*

*The Sefer Torah is raised.*

V'zot ha-Torah asher sahm Mosheh lifnei b'nai Yisra-el,  
al pi Adonai b'yad Mosheh.

This is the Torah that Moses set before the people Israel:  
The Torah, given by God, through Moses.

*Each congregant receiving an עליה recites these ברכות.*

*Before the reading:*

בְּרַכּוּ אֶת־יְהוָה הַמְבַרֵךְ.

*Congregation responds:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Congregant repeats above response, then continues:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנו אֶת־תּוֹרָתוֹ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*After the reading:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לָנו תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Prayers for individual well-being may be found on pages 142 to 145.<sup>g</sup>*

*The Sefer Torah is raised.*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה.

## RETURNING THE SEFER TORAH

*We rise as the Ark is opened.*

*Reader:*

Praise Adonai, for God is unique, exalted.

*Congregation:*

God's glory encompasses heaven and earth. God exalts and extols His faithful, the people Israel who are close to Him. Halleluyah!

PSALM 24

*A Song of David.*

The earth and its grandeur belong to Adonai; the world and its inhabitants. God founded it upon the seas, and set it firm upon flowing waters. Who may ascend the mountain of Adonai? Who may rise in God's sanctuary? One who has clean hands and a pure heart, who has not used God's name in false oaths, nor sworn deceitfully, shall receive a blessing from Adonai, a just reward from the God of deliverance. Such are the people who seek God, who long for the presence of Jacob's Deity. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? Adonai, triumphant and mighty; Adonai, triumphant in battle. Lift high your lintels, O you gates; open wide, you ancient doors! Welcome the glorious Sovereign. Who is the glorious Sovereign? Adonai Tz'va-ot is the glorious Sovereign.

*The Sefer Torah is placed in the Ark.*

Whenever the Ark was set down, Moses would say: Adonai, may You dwell among the myriad families of the people Israel. Return, Adonai, to Your sanctuary, You and Your glorious Ark. Let Your *Kohanim* be clothed in triumph, let Your faithful sing for joy. For the sake of David Your servant, do not reject Your anointed.

Precious teaching do I give you: Never forsake My Torah.

It is a tree of life for those who grasp it,  
and all who uphold it are blessed.

Its ways are pleasant, and all its paths are peace.

Help us turn to You, Adonai, and we shall return.  
Renew our lives as in days of old.

## החזרת ספר תורה

*We rise as the ארון הקודש is opened.*

*Hazzan:*

יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה, כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

*Congregation:*

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם. וַיִּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ,  
תְּהַלֵּלָה לְכָל-חֲסִידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

תהלים כ"ד

לְדוֹד מְזֻמּוֹר.

לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תִּבֶל וַיִּשְׁבֵי בָהּ. כִּי הוּא עַל יַמִּים  
יִסְדָּהּ, וְעַל גְּבוּרֹת יִכּוֹנְנֶהָ. מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה, וּמִי יִקּוּם  
בְּמִקְוֵם קֹדֶשׁוֹ. נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ-לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נִשָּׂא לְשׂוֹא  
נַפְשִׁי, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה. יִשָּׂא בְרִכָּה מֵאֵת יְהוָה, וַיִּצְדָּקָה  
מֵאֲלֹהֵי יִשְׁעוֹ. זֶה דוֹר דּוֹרֵשׁוֹ, מִבְּקִשֵׁי פִּנְיָה יַעֲקֹב, סֵלָה.  
שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם, וַהֲנִשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיִּבּוֹא מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד. מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר, יְהוָה גִּבּוֹר  
מִלְחָמָה. שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם, וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיִּבּוֹא  
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה צְבָאוֹת הוּא  
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֵלָה.

*The ארון הקודש is placed in the ספר תורה.*

וּבִנְחָה יֹאמֵר: שׁוּבָה יְהוָה רַבּוֹת אֲלַפֵי יִשְׂרָאֵל.  
קוֹמָה יְהוָה לְמִנוּחֶתָּה, אֲתָה וְאַרְוֹן עִנְיָהּ.

כַּהֲנִיף יִלְבָּשׁוּ-צִדְקָה, וְחֲסִידֶיהָ יִרְנְנוּ.

בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ, אֵל תָּשׁוּב פָּנָי מִשִּׁיחָךָ.

כִּי לָקַח טוֹב נִתַּתִּי לָכֶם, תוֹרַתִּי אֵל תַּעֲזֹבוּ.

□ עַץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶינָהּ מֵאֲשֶׁר.

דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נֶגַעַם, וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.

הַשִּׁבְנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁוֹבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֹדֶם.

 HATZI KADDISH
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

*On Shabbat (including Shabbat Hol Ha-mo'ed),  
continue on page 234a or 234b (with Matriarchs)  
through page 239.*

*On a Festival (including when it falls on Shabbat),  
continue on page 242a or 242b (with Matriarchs)  
through page 246.*

*For an interpretive Meditation on the Shabbat Amidah,  
see page 240; on the Festival Amidah, see page 129.*

 חצי קדיש
*Hazzan:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּכּוֹן וּבְיוֹמֵינוּכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Hazzan:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Hazzan:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא \*לְעֵלְא  
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שבת שובה On\**

*On (including שבת חול המועד שבת),  
continue on page 234a or 234b (with אמהות)  
through page 239.*

*On (including when it falls on שבת),  
continue on page 242a or 242b (with אמהות)  
through page 246.*



## MINḤAH AMIDAH FOR SHABBAT

When I call upon Adonai, proclaim glory to our God!  
Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty,  
awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of  
all. You remember the pious deeds of our ancestors and will  
send a redeemer to their children's children because of Your  
loving nature.

### On Shabbat Shuvah:

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields.  
Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead;  
great is Your saving power.

### \*From Sh'mini Atzeret until Pesah:

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to  
the dead. You support the falling, heal the ailing, free the  
fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust.  
Whose power can compare with Yours? You are Master of life  
and death and deliverance.

### On Shabbat Shuvah:

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion?  
In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead.  
Praised are You Adonai, Master of life and death.

### When the Amidah is chanted aloud, continue on page 235.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who  
praise You each day. \*\*Praised are You Adonai, holy God.

### \*\*On Shabbat Shuvah:

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

### Silent recitation continues on page 236.

## עמידה — מנחה לשבת

פי שם יהוה אקרא, הבו גדל לאלהינו.  
אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.

ברוך אתה יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב, האל הגדול הגבור והנורא,  
אל עליון, גומל חסדים טובים וקונה הכל, וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.

### On שבת שובה:

זכרנו לתיים, מלך חפץ בתיים,  
וכתבנו בספר התיים, למענה אלהים תיים.

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יהוה מגן אברהם.  
אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.

### \*From שמיני עזרת until פסח:

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכלכל תיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים, ומקים אמונתנו  
לישני עפר. מי כמותך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך  
ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

### On שבת שובה:

מי כמותך אב הרחמים, זוכר יצוריו לתיים ברחמים.

ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יהוה מחיה המתים.

### When the עמידה is chanted aloud, continue on page 235.

אתה קדוש ושמוך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
\*\*ברוך אתה יהוה האל הקדוש.

### \*\*On שבת שובה:

ברוך אתה יהוה המלך הקדוש.

### Silent recitation continues on page 236.

\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.

\*From פסח to שמיני עזרת, some add: מוריד הטל.

 KEDUSHAH

When the Reader chants the Amidah, Kedushah is added.

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heaven above. We sing the words of heavenly voices as recorded in Your prophet's vision:

Kadosh kadosh kadosh Adonai Tz'va-ot, m'lo khol ha-aretz k'vodo.  
Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot;  
the grandeur of the world is God's glory.

Heavenly voices respond with praise:

Barukh k'vod Adonai mi-m'komo.  
Praised is Adonai's glory throughout the universe.

And in Your holy psalms it is written:

Yimlokh Adonai l'olam Elohayikh Tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.  
Adonai shall reign through all generations;  
Zion, your God shall reign forever. Halleluyah!

We declare Your greatness through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy.  
\*Praised are You Adonai, holy God.

*\*On Shabbat Shuvah:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

 קדושה

When the עמידה is chanted by the Hazzan, קדושה is added.

נְקִדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמֵי  
מְרוֹם, כְּפִתּוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

לְעֲמַתָּם בְּרוּךְ יְאֻמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

וּבְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לְאֹמַר:

יְמִלְךָ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נְקִדֵּשׁ.  
וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ, מִפְּיֵנו לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*\*On שבת שובח:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

You are One, Your name is One,  
and who is like Your people Israel,  
unique throughout the world?  
Singular splendor, crown of salvation,  
a day of rest and sanctity  
You have given to Your people.  
Abraham was glad, Isaac rejoiced,  
Jacob and his children found rest on this day —  
a rest reflecting Your lavish love and true faithfulness,  
in peace and tranquility,  
contentment and quietude —  
a perfect rest in which You delight.  
May Your children acknowledge You  
as their source of rest.  
And through their rest  
may they sanctify Your name.

Our God and God of our ancestors,  
find favor in our Shabbat rest.  
Instill in us the holiness of Your mitzvot  
and let Your Torah be our portion.  
Fill our lives with Your goodness,  
and gladden us with Your triumph.  
Cleanse our hearts  
so that we might serve You faithfully.  
Lovingly and willingly, Adonai our God,  
grant that we inherit Your holy Shabbat,  
so that the people Israel,  
who hallow Your name,  
will always find rest on this day.  
Praised are You Adonai, who hallows Shabbat.

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד,  
וּכְמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.  
תִּפְאָרְתְּ גְדֹלָה, וְעִטְרַת יְשׁוּעָה,  
יוֹם מְנוּחָה וּקְדוּשָׁה לְעַמְּךָ נְתַתָּה.  
אַבְרָהָם יִגַּל, יִצְחָק יִרְנֶן,  
יַעֲקֹב וּבְנָיו יִנְיְחוּ בוֹ,  
מְנוּחַת אֱהָבָה וּנְדָבָה,  
מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה,  
מְנוּחַת שְׁלוֹם וְשִׁלְוָה וְהַשְׁקֵט וְנִבְטָח,  
מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׂאֵתָהּ רוּצָה בָּהּ.  
יִפְיְרוּ בְּנֵיהּ וְיִדְעוּ כִּי מֵאֵתָךְ הִיא מְנוּחָתָם,  
וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת־שִׁמְךָ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רַצֵּה בְּמְנוּחָתָנוּ.  
קְדָשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ,  
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחֵנוּ בִישׁוּעָתֶךָ,  
וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֱמֶת.  
וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קְדֻשָׁה,  
וְיִנְיְחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שִׁמְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Ḥodesh and Shabbat Ḥol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace on this

Rosh Ḥodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

#### MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את-  
העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברצון,  
ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

*שבת חול המועד and ראש חודש:*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה וירצה  
וישמע, ויפקד ויזכר ויזכרוננו ויפקדוננו, וזכרון אבותינו,  
וזכרון משים בידוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך,  
וזכרון כל-עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה, לחן  
ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום, ביום

*ראש החודש הזה: ראש חודש*

*חג הסוכות הזה: סוכות On חג המצות הזה: פסח On*

זכרנו יהוה אלהינו בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו  
בו לחיים, ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו, ורחם עלינו  
והושיענו כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים.  
ברוך אתה יהוה המחזיר שכינתו לציון.

*When the Hazzan recites Modim, the congregation continues silently:*

מודים אנחנו לך שאתה  
הוא יהוה אלהינו ואלהי  
אבותינו אלהי כל-בשר,  
יוצרנו, יוצר בראשית.  
ברכות והודאות לשמך  
הגדול והקדוש, על  
שהחיייתנו וקיימתנו. בן  
תחינו ויתקיימנו, ותאסוף  
גלותינו לחצרות קדשך,  
לשמור חקיך ולעשות  
רצונך, ולעבדך בלבב  
שלם, על שאנחנו מודים  
לך. ברוך אל ההודאות.

מודים אנחנו לך שאתה הוא  
יהוה אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד, צור חיינו מגן  
ישענו אתה הוא לדור ודור.  
נודה לך וינספר תהלתך,  
על חיינו המסורים בידך  
ועל נשמותינו הפקודות לך,  
ועל נסיף שבכל-יום עמנו  
ועל נפלאותיך וטובותיך  
שבכל-עת, ערב ובקר וצהרים.  
הטוב פי לא כלו רחמיך,  
והמרחם פי לא תמו חסדיך,  
מעולם קיינו לך.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*On Shabbat Shuvah:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace. \*Praised are You Adonai, who blesses the people Israel with peace.

*\*On Shabbat Shuvah:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*חנוכה On:*

עַל הַנְּסִיּוֹת, וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מִתְתַּנְּהוּ בְּן יוֹחָנָן בְּהֵן גְּדוֹל חֲשִׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, בְּשַׁעֲמֻדָּה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחֵם תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירֵם מִחֻקֵּי רְצוֹנָךְ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת עֲמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם, רַבֵּת אֶת־רִיבָם, הִנֵּת אֶת־דֵּינָם, נִקְמַת אֶת־נַקְמָתָם, מִסָּרֶת גְּבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקוֹן פְּהִיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ, וְטִהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחֻצוֹת קִדְשְׁךָ, וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ לְהַזְכִּיר וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

וְעַל כָּלֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מִלְּבָנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

*שבת שובה On:*

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב<sup>2</sup> עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וְעַל כָּל־יְשׁוּבֵי תֵבֵל תְּשׁוּם לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שַׁעַה בְּשִׁלּוֹמְךָ. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם.

*\*On שובה On:*

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרַכָּה וְשִׁלּוֹם, וּפְרָנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִבְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לַחַיִּים טוֹבִים וְלְשִׁלּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

The Hazzan's chanting of the עמידה ends here.

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

Grant me the privilege of the liberating joy of Shabbat, of truly tasting its delights. May I be undisturbed by sorrow during these holy Shabbat hours. Fill my heart with joy, for to You, Adonai, I offer my entire being. Help me to expand the dimensions of all of Shabbat's pleasures, to extend its spirit to the other days of the week. Show me the path of life, the fullness of Your presence, the bliss of being close to You forever. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*The following passage is omitted on any Shabbat when Taḥanun would not be recited if it were a weekday.*

The righteousness You have taught is eternal justice. Your Torah is truth. Your righteousness extends throughout the universe. Your deeds reflect Your greatness, incomparable God. Your righteousness is like the lofty mountains, Your judgments like the great deep. Man and beast are in Your care; Adonai, help them.

*The service is concluded on page 247.*

**Taḥanun** (personal prayer and supplication) is normally recited during the Shaḥarit Service, Sunday through Friday, and at Minḥah, Sunday through Thursday.

It is omitted on the following occasions: Shabbat or Festivals, Rosh Ḥodesh, the day before Rosh Hashanah, from the day before Yom Kippur to Rosh Ḥodesh Ḥeshvan, Ḥanukkah, Tu BiSh'vat,

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תוֹדֵם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהוִיָּה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרֵה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיִנְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ, לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידְךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי. יְהִי לְרִצּוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer:*

זַכְּנֵי לְשִׂמְחָה וְחֵרוֹת שֶׁל שַׁבָּת, לְטַעַם טַעַם עֲנֵג שַׁבָּת בְּאֵמֶת. זַכְּנֵי שֶׁלֹּא יַעֲלֶה עַל לִבִּי עַצְבוֹת בַּיּוֹם שַׁבָּת קִדְשׁ. שִׂמְחַ נַפְשׁ מִשְׂרָתְךָ, כִּי אֵלֶיךָ אֲדַנִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא. עֲזְרֵנִי לְהִרְבוֹת בְּתַעֲנוּגֵי שַׁבָּת, וּלְהַמְשִׁיךְ הַשִּׂמְחָה שֶׁל שַׁבָּת לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַחֹל. תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים. שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ, נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נִצַּח. יְהִי לְרִצּוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוּה צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*The following passage is omitted on any שבת when Taḥanun would not be recited if it were a weekday.*

צְדָקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֵמֶת. וְצְדָקְתְּךָ אֱלֹהִים עַד מְרוֹם אֲשֶׁר עֲשִׂיתָ גְדוּלוֹת, אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ. צְדָקְתְּךָ בְּהַרְרֵי אֵל, מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה, אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ, יְהוּה.

*The service is concluded on page 247.*

**Purim** (including 14 and 15 Adar I and II), the entire month of Nisan, Yom Ha-atzma'ut, Lag Ba'omer, Yom Y'rushalayim, the first eight days of Sivan, Tishah B'Av, 15 Av, on the day of a Brit Milah or a naming (if the mother or father is present at the service); during the week following a wedding (if the bride or groom is present), or on festive days in the civil calendar. Taḥanun is also omitted in a house of mourning.

Adonai our God, bestow upon us the blessing of Your Festivals, for life and peace, for joy and gladness, as You have promised. Our God and God of our ancestors, (find favor in our Shabbat rest,) instill in us the holiness of Your mitzvot and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness, and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. (Lovingly and willingly,) Adonai our God, grant that we inherit Your holy (Shabbat and) Festivals, so that the people Israel, who hallow Your name, will rejoice in You. Praised are You Adonai, who hallows (Shabbat,) the people Israel and the Festivals.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

#### MODIM

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*When the Reader recites Modim, the congregation continues silently:*

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors, God of all life, our Creator, the Creator of all. We praise You and thank You for granting us life and for sustaining us. May You continue to grant us life and sustenance. Gather our dispersed to Your holy place, to fulfill Your mitzvot and to serve You wholeheartedly, doing Your will. For this we shall thank You. Praised be God to whom thanksgiving is due.

והשיאנו יהוה אלהינו את ברפת מועדיך לחיים ולשלום, לשמחה ולששון, באשר רצית ואמרת לברכנו. אלהינו ואלהי אבותינו, (רצה במנוחתנו) קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך, שבענו משובך ושמחנו בישועתך, וטהר לבנו לעבדך באמת. והנהילנו יהוה אלהינו (באהבה וברצון) בשמחה ובששון (שבת ומועדי קדשך, וישמחו בך ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יהוה מקדש השבת וישראל והזמנים.

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה לדביר ביתך, ותפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים.  
ברוך אתה יהוה המחזיר שכנתו לציון.

*When the Hazzan recites Modim, the congregation continues silently:*

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו כל-בשר, יוצרנו, יוצר בראשית. ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקימתנו. בן תחינו ותקימתנו, ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך, לשמור חקיך ולעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך. ברוך אל ההודאות.

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיה שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב פי לא כלו רחמיך, והמרחם פי לא תמו חסדיך, מעולם קוינו לך.

 KADDISH SHALEM
*Reader:*

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almayā.  
May God's great name be praised throughout all time.

*Reader:*

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

 קדיש שלם
*Hazzan:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתֵיהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and Hazzan:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וּלְעֵלְמַי עֲלַמְיָא.

*Hazzan:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא \*לְעֵלְא  
מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאַמִּירָן  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא: שבת שובה On\*

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל קְדָם אָבוּהוֹן  
דִּי בְשָׁמְיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.



 ALEINU


We rise to our duty to praise the Master of all, to acclaim the Creator. God made our lot unlike that of other people, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth, whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other."

Aleinu l'shabe-ah la'adon hakol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
she-lo asanu k'goyei ha-aratzot  
v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,  
she-lo sahm ḥelkeinu kahem, v'goralenu k'khol hamonam.  
Va-anahnu kor'im u-mishtaḥavim u-modim  
lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, Ha-kadosh Barukh Hu.

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That you will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever." Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One."

V'ne-emar, v'haya Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai eḥad u-sh'mo eḥad.

*The authorship of Aleinu has been ascribed to Rav, a Babylonian rabbi of the third century C.E., although some scholars believe it may have been composed centuries earlier, and was already part of the ritual in the Second Temple.*

 עלינו

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
האדמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל-המונים.

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים

לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ, ומושב יקרו בשמים  
ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלבנו, אפס זולתו, כפתוב בתורתו: וידעת  
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על כן נקוו לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
עזך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים כרות יפרתון,  
לתקן עולם במלכות שדי, וכל-בני בשר יקראו בשמך,  
להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יפירו וידעו פליושבי  
תבל, כי לך תכרע כל-ברך, תשבוע כל-לשון. לפניך  
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו. ולכבוד שמך יקר יתנו,  
ויקבלו כלם את-עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד, כפתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
□ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא  
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*Since the Middle Ages, Aleinu has been included in every daily service throughout the year, although it was originally composed for the Rosh Hashanah liturgy. It contains two complementary ideas. The first paragraph celebrates the distinctiveness of the Jewish people, and its unique faith in God. The second speaks eloquently of our universalist hope that someday God will be worshiped by all humanity.*

 MOURNER'S KADDISH

Amidst the sorrow of our bereavement, we lift our hearts to You, O God, for comfort and consolation. Help us to resist the shadows of despair that darken our lives. Help us find strength in the knowledge that those we have lost were not ours by right, but Your gift to us. Teach us to be grateful for the blessing of their lives, and for the time they were granted to walk this world by our side. May their memories continue to inspire us and to bring us blessing.

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, kir'utei, v'yamlikh malkhutei b'ḥayeikhon u-v'yomeikhon u-v'ḥayei d'khol beit Yisra-el, ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei, v'yit-hadar v'yit'aleh v'yit-halal sh'mei d'kudsha, b'rikh hu \*l'ela min kol birkhata v'shirata, tushb'ḥata v'neḥamata da'amiran b'alma, v'imru amen.

\*On Shabbat Shuvah: l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'ḥayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

*An English translation of the Mourner's Kaddish may be found on page 82.*

 קדיש יתום

We recall with affection those who no longer walk this earth, grateful to God for the gift of their lives, for their companionship, and for the cherished memories that endure. May God comfort all who mourn, and sustain them in their sorrow. In testimony to the faith that links our generations one to another, let those who mourn and those observing Yahrzeit now stand to sanctify God's name with the words of the Kaddish.

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא \*לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

\*On Shabbat Shuvah: שבת שובה תא: וְשִׁירְתָּא וְשִׁירְתָּא

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

It is traditional, following the מנחה service, to await the close of שבת by engaging in a period of meditation or study. On each שבת between סוכות and הגדול, the psalms starting on page 250 are recited. Between פסח and ראש השנה, the chapters of פרקי אבות, beginning on page 257, are studied, a different chapter each Shabbat.

## MA'ARIV FOR WEEKDAYS

### K'RIAT SH'MA AND ITS B'RAKHOT

PSALM 78:38; 20:10

God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. Save us, Adonai. Answer us, O Sovereign, when we call.

*Reader:*

Bar'khu et Adonai ha-m'vorakh.  
Praise Adonai, the Exalted One.

*Congregation, then Reader:*

Barukh Adonai ha-m'vorakh l'olam va-ed.  
Praised be Adonai, the Exalted One, throughout all time.

*In this b'rakhah, we acknowledge the miracle of creation.*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe, Your word bringing the evening dusk. You open with wisdom the gates of dawn, design the day with wondrous skill, set the succession of seasons, and arrange the stars in the sky according to Your will. *Adonai Tz'va-ot*, You create day and night, rolling light away from darkness and darkness away from light. Eternal God, Your sovereignty shall embrace us forever. Praised are You Adonai, for each evening's dusk.

*In this b'rakhah, we extol God for giving us the Torah, testimony to God's love for Israel.*

With constancy You have loved Your people Israel, teaching us Torah and mitzvot, statutes and laws. Therefore, Adonai our God, when we lie down to sleep and when we rise, we shall think of Your laws and speak of them, rejoicing always in Your Torah and mitzvot. For they are our life and the length of our days; we will meditate on them day and night. Never take Your love from us. Praised are You Adonai, who loves the people Israel.

## ערבית לחול

### קריאת שמע וברכותיה

תהלים ע"ח: ל"ח, כ"י

והוא רחום יכפר עון ולא יושחית, והרבה להשיב אפו  
ולא יעיר כל־חמתו. יהוה הושיעה, המלך יענגנו ביום־  
קראנו.

*Reader:*

בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה הַמְבָרָךְ.

*Congregation, then Reader:*

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*The first ברכה before שמע קריאת*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ  
מַעְרִיב עֲרָבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה  
מְשַׁנֵּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַפּוֹכְבִּים  
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרֻצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר, וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה, וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ.  
■ אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יְמַלֹּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּעְרִיב עֲרָבִים.

*The second ברכה before שמע קריאת*

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת,  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ. עַל כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיחַ בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדַבְרֵי תּוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֲרָךְ יְמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיֶה לַיָּמִם וְלַיְלָה. ■ וְאַהֲבַתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

## K'RIAT SH'MA

*As witnesses to God's presence, we formally affirm divine sovereignty through our acceptance of mitzvot. Twice each day we lovingly reaffirm our loyalty to God and mitzvot by reciting the Sh'ma.*

*If there is no minyan, add: God is a faithful sovereign.*

DEUTERONOMY 6:4-9

Sh'ma Yisra-el, Adonai Eloheinu, Adonai Ehad.  
**Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai alone.**

*Silently:*

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart. Teach them, diligently, to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign upon your hand, and as a reminder above your eyes. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

DEUTERONOMY 11:13-21

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love Adonai your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain, wine, and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then Adonai's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which Adonai is giving you. Therefore, impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand; let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Then your days and the days of your children, on the land that Adonai swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

*For transliterations of "V'ahavta (you shall love)" and "Va-yomer (Adonai said)," see pages 33-34.*

## קריאת שמע

*If there is no minyan, add:* אל מלך נאמן

דברים ו'ד-ט'

**שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:**

*Silently:*

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך  
ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה  
היום על לבבך: ושוננתם לבניך ודברתם בם בשבתך  
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות  
על ידך והיו לטופת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות  
ביתך ובשעריך:

דברים י"א:י"ג-כ"א

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה  
אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-  
לבבכם ובכל-נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה  
ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב  
בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן-יפתה  
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם  
להם: וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה  
מטר והאדמה לא תתן את-יבולה ואבדתם מהרה מעל  
הארץ הטובה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את-דברי  
אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם לאות  
על-ידכם והיו לטופת בין עיניכם: ולמדתם אתם  
את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך  
ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך:  
למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע  
יהוה לאבותיכם לתת להם בימי השמים על-הארץ:

NUMBERS 15:37-41

Adonai said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put *tzitzit* on the corners of their garments and bind a thread of blue to the *tzitzit*, the fringe on each corner. Look upon these *tzitzit* — and you will be reminded of all the mitzvot of Adonai and will fulfill them, and not be seduced by your heart nor led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am Adonai your God, *who is Truth*.

*In this b'rakhah, we praise God as the eternal Redeemer of the people Israel.*

We affirm the truth that Adonai alone is our God, and that we are God's people Israel. God redeems us from the power of kings and delivers us from the hand of all tyrants, bringing judgment upon our oppressors and retribution upon all our mortal enemies, performing wonders beyond understanding and marvels beyond all reckoning. God has maintained us among the living, not allowing our steps to falter, guided us to triumph over mighty foes, and exalted our strength over all our enemies, vindicating us with miracles before Pharaoh, with signs and wonders in the land of Egypt. God smote, in wrath, Egypt's firstborn, brought Israel to lasting freedom, and led them through divided waters as their pursuers sank in the sea. When God's children beheld the divine might they sang in praise, gladly accepting God's sovereignty. Moses and the people Israel joyfully sang this song to You (Exodus 15):

Mi khamokha ba-elim Adonai, mi kamokha ne'dar ba-kodesh,  
nora t'hilot, osei feleh.

"Who is like You, Adonai, among all that is worshiped!  
Who is, like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders!"

As You divided the sea before Moses, Your children beheld Your sovereignty. "This is my God," they proclaimed:

Adonai yimlokh l'olam va-ed.

"Adonai shall reign throughout all time."

And thus it is written: "Adonai has rescued Jacob; God redeemed him from those more powerful" (Jeremiah 31:10). Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

במדבר ט"ז:ל"ז-מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְזִרְתָּם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִית הַכְּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיזֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: [אָמַת]

*קריאת שמע after ברכה*

אָמַת וְאֱמוּנָה כָּל-זֹאת וְקִיַם עֲלֵינוּ, כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ, וְאֵנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִים, מִלְּכָנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל-הָעַרִיצִים, הָאֵל הַנּוֹפֵרֵעַ לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גָּמוּל לְכָל-אִיבֵי נַפְשָׁנוּ, הַעֹשֶׂה גְדוּלוֹת עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר, הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא נִתֵּן לְמוֹט רַגְלָנוּ, הַמְדַרְיָכָנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרָם קַרְנָנוּ עַל כָּל-שׁוֹנְאֵינוּ, הַעֹשֶׂה לָנוּ נְסִים וְנִקְמָה בַפְּרָעָה, אוֹרוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַת בְּנֵי חָם, הַמַּכָּה בַעֲבָרְתוֹ כָּל בְּצוּרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם, הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גְּזְרֵי יַם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת-שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע, וְרָאוּ בְנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. ■ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קָבְלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָהּ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָלֵם:

מִי-כַמּוֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה, מִי כַמּוֹכָה נֶאֱדָר בַּקִּדְשׁ,  
נּוֹרָא תַהֲלֵת עֲשֵׂה-פִלָּא.

■ מַלְכוּתָךְ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקַע יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה.  
זֶה אֵלֵי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד.

■ וְנֹאמַר: כִּי-פָדָה יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב, וּגְאָלוּ מִיַּד חֶזֶק מִמּוֹנֵי.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

*In this b'rakhah, we praise God for the peace  
and protection we are given in our times of need.*

Help us, Adonai, to lie down in peace, and awaken us again, our Sovereign, to life. Spread over us Your shelter of peace; guide us with Your good counsel. Save us because of Your mercy. Shield us from enemies and pestilence, from starvation, sword, and sorrow. Remove the evil forces that surround us. Shelter us in the shadow of Your wings, O God, who watches over us and delivers us, our gracious and merciful Ruler. Guard our coming and our going; grant us life and peace, now and always. Praised are You Adonai, eternal Guardian of Your people Israel.

*In this b'rakhah, we add to our praise of God  
at day's end.*

Praised is Adonai forever. Amen! Amen!  
Let praise of Adonai go forth from Zion.  
Praise the One who dwells in Jerusalem. Halleluyah!  
Praised is Adonai, God of Israel  
who alone works wondrous deeds.  
Praised is God's glory forever.  
God's glory fills the world. Amen!  
The glory of Adonai shall endure forever;  
Adonai shall rejoice in His works.  
Praised is the glory of Adonai, now and always.  
For the sake of His glory, God will not abandon His people;  
Adonai desires to make you His own.

When the people saw the wonders wrought by God,  
they fell to the ground in worship, exclaiming:  
"Adonai is God; Adonai is God!"  
Adonai shall be the Ruler of all the earth;  
on that day Adonai shall be One and His name One.  
Let Your mercy be upon us, as our hope is in You.

Help us, Adonai our God, and deliver us.  
Gather us, and free us from oppression,  
that we may praise Your glory,  
that we may be exalted in praising You.  
All the nations You have created, Adonai,  
will worship You and glorify You.  
Great are You, wondrous are Your deeds; You alone are God.  
We are Your people, the flock You shepherd;  
we will never cease thanking You,  
and we will recount Your praises to all generations.

*The second ברכה after שמע ישראל*

הַשְּׂפִיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים,  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמָה, וְתִקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְתָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
וּבְצֶל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה, כִּי  
אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. ■ וּשְׁמוֹר צְאֲתָנוּ וּבוֹאָנוּ  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵר  
עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד.

*An additional ברכה*

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן.  
בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן, שֵׁכֵן יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלוּיָהּ.  
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוּ.  
וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם,  
וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל-הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן.  
יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו.  
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.  
כִּי לֹא יִטַּשׁ יְהוָה אֶת-עַמּוֹ בְּעַבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל,  
כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֲתָכֶם לֹא לְעַם.

וַיֵּרָא כָּל-הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם,  
וַיֹּאמְרוּ: יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים, יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים.  
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.  
יְהִי חֲסִדְךָ יְהוָה עָלֵינוּ, בְּאֲשֶׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ.  
הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם,  
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ, לְהִשְׁתַּבֵּחַ בְּתִהְלִיתְךָ.  
כֹּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יִבְאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי,  
וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.  
כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ.  
וְאִנְחָנוּ עִמָּךְ וְצֵאן מִרְעִיתְךָ, נוֹדֶה לָּךְ לְעוֹלָם,  
לְדוֹר וָדוֹר נִסְפָּר תִּהְלִיתְךָ.

Praised is Adonai by day and praised by night,  
praised when we lie down and praised when we rise up.  
In Your hands are the souls of the living and the dead,  
the life of every creature, the breath of all flesh.  
Into Your hand I entrust my spirit;  
You will redeem me, Adonai, God of truth.  
Our God in heaven, assert the unity of Your dominion;  
affirm Your sovereignty and reign over us forever.

May our eyes behold, our hearts rejoice,  
and our souls be glad in Your sure deliverance,  
when it shall be said to Zion: Your God is sovereign.  
Adonai reigns, Adonai has reigned,  
Adonai shall reign throughout all time.  
All sovereignty is Yours;  
unto all eternity only You reign in glory, only You are Sovereign.  
Praised are You Adonai, glorious Sovereign,  
eternal Ruler over us and over all creation.

## HATZI KADDISH

### Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

### Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.  
May God's great name be praised throughout all time.

### Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Continue with the Amidah on page 142a or 142b  
(with Matriarchs), through page 148.

בְּרוּךְ יְהוָה בַּיּוֹם, בְּרוּךְ יְהוָה בַּלַּיְלָה, בְּרוּךְ יְהוָה בְּשֹׁכְבֵנו,  
בְּרוּךְ יְהוָה בְּקוּמָנוּ. כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים,  
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נַפֵּשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ.  
בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִיתָהּ אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת.  
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמַיִם, יַחַד שִׁמָּה, וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד,  
וּמְלוּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

יִרְאוּ עֵינֵינוּ, וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ, וְתִגַּל נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ בְּאֵמֶת,  
בְּאִמּוֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵיךָ.  
יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה יְמִלּוּךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
■ כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלוּךְ בְּכָבוֹד,  
כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ בְּכָבוֹד  
תָּמִיד יְמִלּוּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, וְעַל כָּל־מַעֲשָׂיו.

## חצי קדיש

### Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

### Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעוֹלָמֵי עָלְמַיָּא.

### Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְמָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and כפור:

לְעֵלְמָא מְכָל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Continue with the עמידה on page 142a or 142b  
(with אמהות), through page 148.

## AMIDAH FOR WEEKDAY MA'ARIV

Adonai, open my lips, so I may speak Your praise.

Praised are You Adonai, our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome, exalted God who bestows lovingkindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Remember us that we may live, O Sovereign who delights in life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, living God.

You are the Sovereign who helps and saves and shields. Praised are You Adonai, Shield of Abraham.

Your might, Adonai, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving power.

*\*From Sh'mini Atzeret until Pesah:*

You cause the wind to blow and the rain to fall.

Your love sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are Master of life and death and deliverance.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Whose mercy can compare with Yours, Source of compassion? In mercy You remember Your creatures with life.

Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You Adonai, Master of life and death.

Holy are You and holy is Your name. Holy are those who praise You each day.

**\*\*Praised are You Adonai, holy God.**

*\*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Praised are You Adonai, holy Sovereign.

*Continue on page 143.*

*\*From Pesah to Sh'mini Atzeret, some add: You cause the dew to fall.*

## עמידה — ערבית לחול

אֲדֹנָי, שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה.

*Between ראש השנה and יום כפור:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וּכְתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם. אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*\*From שמיני עזרת until פסח:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחָסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לַיִּשְׁרָי עַפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מְלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

*יום כפור and ראש השנה Between:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנִאֶמֶן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וּקְדוּשֵׁיךָ בְּכָל-יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה. **\*\*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.**

*\*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

*Continue on page 143.*

*\*From פסח to שמיני עזרת, some add: מוריד הטל*



*At the conclusion of Shabbat or a Festival,  
substitute the paragraph in smaller print, below.*

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

*At the conclusion of Shabbat or a Festival:*

You graciously endow mortals with intelligence, teaching us wisdom. You graciously granted us knowledge of Your Torah, teaching us to fulfill the laws You have willed. You set apart the sacred from the profane, even as You separated light from darkness, singled out the people Israel from among the nations, and distinguished Shabbat from all other days. *Avinu Malkenu*, may the coming days bring us peace. May they be free of sin and cleansed of wrongdoing; may they find us more closely attached to You. Grant us knowledge, wisdom, and discernment. Praised are You Adonai, who graciously grants us intelligence.

Return us, our Teacher, to Your Torah. Draw us near, our Sovereign, to Your service. Bring us back to You, in true repentance. Praised are You Adonai, who welcomes repentance.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

Forgive us, our Guide, for we have sinned. Pardon us, our Ruler, for we have transgressed; for You forgive and pardon. Praised are You Adonai, gracious and forgiving.

Behold our adversity and deliver us. Redeem us soon because of Your mercy, for You are the mighty Redeemer. Praised are You Adonai, Redeemer of the people Israel.

Heal us, Adonai, and we shall be healed. Help us and save us, for You are our glory. Grant complete healing for all our afflictions,

*On behalf of one who is ill:*

and may it be Your will, Adonai our God and God of our ancestors, to send complete healing, of body and soul, to \_\_\_\_\_, along with all others who are stricken, and strengthen those who tend to them,

for You are the faithful and merciful God of healing. Praised are You Adonai, Healer of His people Israel.

*At the conclusion of שבת or טוב יום,  
substitute the paragraph in smaller print, below.*

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה. חֲנֵנוּ מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁפֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹנֵן הַדַּעַת.

*At the conclusion of שבת or טוב יום:*

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאָנוּשׁ בִּינָה. אַתָּה חוֹנֵן לְמַדְע תּוֹרָתְךָ, וְתַלְמִידֵינוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵי רְצוֹנְךָ, וְתַבְדִּיל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּין קָדֵשׁ לְחוֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ מִלִּפְנֵי הַחַל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לְקִרְאָתֵנוּ לְשָׁלוֹם, חֲשׂוּכִים מִכָּל חַטָּא, וּמְנַקִּים מִכָּל עוֹן, וּמְדַבְּקִים בִּירְאָתְךָ. וְחֲנֵנוּ מֵאַתָּה דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁפֵּל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹנֵן הַדַּעַת.

הַשִּׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקָרְבָנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּרָתְךָ, וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

*It is customary to strike the heart twice in contrition  
as we acknowledge our sins.*

סָלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה חוֹנֵן הַמַּרְבֵּה לְסָלַח.

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלֵנוּ מִהֶרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ, כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

רַפְּאֵנוּ יְהוָה, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה, כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ,

*On behalf of one who is ill:*

וְיֵהֵי רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּשְׁלַח מִהֶרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָת הַגּוּף, לְ \_\_\_\_\_ בֶּן / בַּת \_\_\_\_\_ בְּתוֹךְ שְׁאֵר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל, וְחֹזֵק אֶת־יְדֵי הָעוֹסְקִים בְּצַרְכֵיהֶם,

כִּי אַל מִלֶּךְ רּוּפָא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רּוּפָא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Adonai our God, make this a blessed year. May its varied produce bring us happiness.

From Pesah to December 3rd  
(December 4th in a Hebrew  
year divisible by four):

Grant blessing

From December 4th to Pesah  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):

Grant dew and rain for blessing

upon the earth, satisfy us with its abundance, and bless our year as the best of years. Praised are You Adonai, who blesses the years.

Sound the great shofar to herald our freedom; raise high the banner to gather all exiles. Gather the dispersed from the ends of the earth. Praised are You Adonai, who gathers the dispersed of the people Israel.

Restore our judges as in days of old; restore our counselors as in former times. Remove sorrow and anguish from our lives. Reign over us, Adonai, You alone, with lovingkindness and mercy; with justice sustain our cause. \*Praised are You Adonai, Sovereign who loves justice with compassion.

\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

Praised are You Adonai, Sovereign of judgment.

Frustrate the hopes of all those who malign us. Let all evil soon disappear; let all Your enemies soon be destroyed. May You quickly uproot and crush the arrogant; may You subdue and humble them in our time. Praised are You Adonai, who humbles the arrogant.

Let Your tender mercies, Adonai our God, be stirred for the righteous, the pious, the elders of the House of Israel and its remaining scholars, for faithful proselytes, and for us. Reward all who fully trust in You, and cast our lot with them. May we never despair, for our trust is in You. Praised are You Adonai, who supports and sustains the righteous.

Have mercy and return to Jerusalem, Your city. May Your presence dwell there as You have promised. Build it now, in our day and for all time. Reestablish there the majesty of David, Your servant. Praised are You Adonai, who builds Jerusalem.

בָּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-מִינֵי  
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה

From December 4th to פסח  
(December 5th in a Hebrew  
year divisible by four):

וְתַן טַל וּמָטָר לְבָרְכָה

From פסח to December 3rd  
(December 4th in a Hebrew  
year divisible by four):

וְתַן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָה, וּבָרַךְ שְׁנַתְנוּ בַּשָּׁנִים  
הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתְנוּ, וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ,  
וְקַבְּצֵנוּ יְחִיד מֵאֲרָבַע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשׁוֹיְבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוּנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבִתְחִלָּה, וְהִסֵּר  
מִמֶּנּוּ יְגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ בְּחֶסֶד  
וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקְנוּ בַּמִּשְׁפָּט. \*בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אוֹהֵב  
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

\*Between יום כפור and ראש השנה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וּלְמַלְשֵׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הַרְשָׁעָה כִּרְגַע תֵּאבֵד, וְכָל  
אוֹיְבֵיךָ מִהֲרֵה יִכְרֹתוּ, וְהַיְדִים מִהֲרֵה תַעֲקֹר וּתְשַׁבֵּר  
וּתְמַגֵּר וּתְכַנִּיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שֶׁבֶר  
אֵיבִים וּמְכַנִּיעַ יְדִים.

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעָלֵינוּ, יְהִמוּ נָא  
רַחֲמֵיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתַן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמַּת, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם, וְלַעוֹלָם לֹא גִבוּשׁ  
כִּי בָּךְ בְּטַחְנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִשְׁעַן וּמִבְטָח לַצְדִּיקִים.

וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁפּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאִשׁוּר  
דְּבָרְתָּ, וּבִנְיָה אוֹתָהּ בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסָּא דָוִד  
מִהֲרֵה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶן. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

Cause the offspring of Your servant David to flourish, and hasten the coming of messianic deliverance. We constantly hope for Your redemption. Praised are You Adonai, who assures our redemption.

Hear our voice, Adonai our God. Have compassion upon us, pity us. Accept our prayer with loving favor. You listen to entreaty and prayer. Do not turn us away unanswered, our Sovereign,

*On Yom Ha-shoah:*

Adonai, our God, comfort the remnant of Your people Israel, a brand plucked from the fire. For a cruel enemy arose to destroy us — to murder every Jew, young and old, women and children, saying: "Come, let us annihilate them, so that the name of Israel might no longer be uttered." The waters engulfed us; our tormentors fed us bitter poison. Alas, we are undone, for our Source of comfort is yet far off. Recalling these things, I weep. But You will not forget us eternally,

for You mercifully heed Your people's supplication. Praised are You Adonai, who listens to prayer.

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

*On Rosh Hodesh and Hol Ha-mo'ed:*

Our God and God of our ancestors, show us Your care and concern. Remember our ancestors; recall Your anointed, descended from David, Your servant. Protect Jerusalem, Your holy city, and exalt all Your people, Israel, with life and well-being, contentment and peace, on this

Rosh Hodesh. Festival of Sukkot. Festival of Matzot.

Grant us life and blessing, and remember us for good. Recall Your promise of mercy and redemption. Be merciful to us and save us, for we place our hope in You, loving and merciful God.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You Adonai, who restores the Divine Presence to Zion.

אֶת־צִמְחַת דָּוִד עֲבָדְךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקִרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ,  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִצְמִיחַ  
קִרְנוּ יְשׁוּעָה.

שִׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת  
וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמְלַפְנֵיךָ מְלַפְנֵנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ,

*יום השואה:*

נַחֵם, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶת שְׂאֵרֵית עַמְּךָ וְיִשְׂרָאֵל, אֹד מִצַּל מָאֵשׁ. כִּי קָם  
עָלֵינוּ אוֹיֵב אַכְזָר, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהִרְגוּ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים,  
מִנְעַר וְעַד־זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, וְאָמַר לְכוּ וּנְבַחֲדֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכָּר  
שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד. אַזִּי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ, הִרְגוּנוּ לַעֲנָה. אוֹיְבָא לָנוּ  
כִּי שִׁדְדָנוּ, בִּירְחֹק מִמֵּנוּ מְנַחֵם. עַל־אֵלֶּה אֲנִי בּוֹכֶיָה. אַךְ לֹא  
לְנִצָּח תִּשְׁכַּחֵנוּ,

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

רִצָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפִּלָּתְךָ, וְהִשָּׁב אֶת־  
הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְתַפִּלָּתְךָ בְּאֵהָבָה תִקְבַּל בְּרַצוֹן,  
וְתִהְיֶה לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*חול המועד and ראש חודש:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיִבָּא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכָּר וְיִכְרֹמֵנוּ וְיַפְקֹדֵנוּ, וְיַחְרֹץ אֲבוֹתֵינוּ,  
וְיַחְרֹץ מְשִׁיחַ בְּיָדְךָ עֲבָדְךָ, וְיַחְרֹץ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ,  
וְיַחְרֹץ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה, לְחַן  
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

ראש החודש הַזֶּה. ראש חודש

חג הסוכות הַזֶּה. סוכות On חג המצות הַזֶּה. פסח On

וְכִרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתַחֲנוּנֵינוּ עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

We proclaim that You are Adonai our God and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us, evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

*On Hanukkah:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mattathias son of Yoḥanan, the heroic Hasmonean *Kohen*, and in the days of his sons, a cruel power rose against Your people Israel, demanding that they abandon Your Torah and violate Your mitzvot. You, in great mercy, stood by Your people in time of trouble. You defended them, vindicated them, and avenged their wrongs. You delivered the strong into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the corrupt into the hands of the pure in heart, the guilty into the hands of the innocent. You delivered the arrogant into the hands of those who were faithful to Your Torah. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day. Then Your children came into Your shrine, cleansed Your Temple, purified Your sanctuary, and kindled lights in Your sacred courts. They set aside these eight days as a season for giving thanks and chanting praises to You.

*On Purim:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital of Persia, the wicked Haman rose up against all Jews and plotted their destruction. In a single day, the thirteenth of Adar, the twelfth month of the year, Haman planned to annihilate all Jews, young and old, and to permit the plunder of their property. You, in great mercy, thwarted his designs, frustrated his plot, and visited upon him the evil he planned to bring on others. Haman, together with his sons, was put to death on the gallows he had made for Mordecai.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיָּה שְׁבָכְל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכְל־עֵת, עָרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרַיִם.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,  
מֵעוֹלָם קוִיָּנוּ לָךְ.

*חנוכה:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מִתְּהִיָּהוּ בְּרִיּוֹחָן בְּהֵן גְּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָאֵי וּבְנָיו, כְּשִׁעְמָדָה  
מַלְכוּת יָוֹן הִרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרַתְךָ  
וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאֵתָהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְּבִים עִמָּדָתְךָ לָהֶם  
בְּעַת צָרָתָם, רִבַּת אֶת־רִיבָם, הִנָּת אֶת־דִּינָם, נִקְמַת אֶת־נִקְמָתָם,  
מִסֻּרַת גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים, וְטַמְאִים בְּיַד  
טְהוּרִים, וְרַשְׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזוּרִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. וְלָךְ  
עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה  
גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפְנּוּ  
אֶת־הַיִּכְלָה, וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ,  
וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לְהַדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל.

*פורים:*

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַזֶּה.

בַּיָּמִי מְרֻדְכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה, כְּשִׁעְמַד עֲלֵיהֶם הָמֵן  
הִרְשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד, לְהַרְגֵם וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים, מִנְּעַר  
וְעַד זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בַּיּוֹם אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־  
עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז, וְאֵתָהּ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְּבִים  
הִפְּרַת אֶת־עֲצָתוֹ, וְקַלְקַלְתָּ אֶת־מַחְשְׁבֹתוֹ, וְהַשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ  
כְּרָאוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בְּנָיו עַל הָעֵץ.

*On Yom Ha-atzma'ut:*

We thank You for the miraculous deliverance, for the heroism, and for the triumphs of our ancestors from ancient days until our time.

In the days when Your children were returning to their borders, at the time when our people took root in its land as in days of old, the gates to the land of our ancestors were closed before those who were fleeing the sword. When enemies from within the land, together with seven neighboring nations, sought to annihilate Your people, You, in Your great mercy, stood by them in time of trouble. You defended them and vindicated them. You gave them courage to meet their foes, to open the gates to those seeking refuge, and to free the land of its armed invaders. You delivered the many into the hands of the few, the guilty into the hands of the innocent. You have revealed Your glory and Your holiness to all the world, achieving great victories and miraculous deliverance for Your people Israel to this day.

For all these blessings we shall ever praise and exalt You.

*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

Inscribe all the people of Your covenant for a good life.

May every living creature thank You and praise You faithfully, God of our deliverance and our help. Praised are You Adonai, the essence of goodness, worthy of acclaim.

Grant true and lasting peace to Your people Israel and to all who dwell on earth, for You are the supreme Sovereign of peace. May it please You to bless Your people Israel in every season and at all times with Your gift of peace.\* Praised are You Adonai, who blesses His people Israel with peace.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

May we and the entire House of Israel be remembered and recorded in the Book of life, blessing, sustenance, and peace. Praised are You Adonai, Source of peace.

*יום העצמאות:*

עַל הַנְּסִיּוֹת וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם וּבְזִמְנֵי הַיּוֹם.

בַּיָּמִים שִׁיבַת בָּנִים לְגְבוּלָם, בְּעֵת תְּקוּמַת עַם בְּאַרְצוֹ בַּיָּמִים קָדָם, נִסְגְּרוּ שַׁעְרֵי אֶרֶץ אֲבוֹת בְּפָנֵינוּ פְּלִיטֵי חָרֵב, וְאוֹיְבִים בְּאֶרֶץ וְשָׂבְעָה עַמִּים בְּעַלֵּי בְרִיתָם קָמוּ לְהַכְרִית עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת, עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, רַבַּת אֶת־רִיבָם, הִנֵּת אֶת־דִּינָם, חִזַּקְתָּ אֶת־לִבָּם לַעֲמוּד בַּשָּׁעַר, וּלְפָתַח שַׁעְרֵים לְנִדְרָפִים וּלְגַרְשׁ אֶת־צְבָאוֹת הָאוֹיֵב מִן הָאֶרֶץ. מְסַרְתָּ רַבִּים בְּיַד מַעֲטִים, וְרַשְׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן בְּהַיּוֹם הַזֶּה.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוּ תַּמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד.

*Between ראש השנה and כפור:*

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיִּהְלָלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נְאֻה לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ וְעַל כָּל־יְשׁוּבֵי תֵּבֵל תְּשׁוּם לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. \*בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

*\*Between ראש השנה and כפור:*

בְּסִפְרֵי חַיִּים בְּרַכָּה וְשְׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לַחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

*The silent recitation of the Amidah concludes with a personal prayer.*

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for the deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

*An alternative concluding prayer*

May it be Your will, Adonai our God, to surround us with love and harmony, peace and friendship. May our horizons be filled with hope and the anticipation of eternal blessing. Enrich us with good friends and the strength of character to enhance Your world. May we rise to face the morrow ready to worship and to serve You with our spirit committed to goodness. May the words of my mouth and the meditations of my heart be pleasing to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

*On Saturday night (except on Purim and Tishah B'Av), continue with Hatzki Kaddish, page 158; however, if a Festival begins during the following six days, continue with Kaddish Shalem, page 160.*

*The silent recitation of the עמידה concludes with a personal prayer.*

אֱלֹהֵי, נִצּוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תְדוּם, וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה  
הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשְׁבָתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה  
לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ,  
לְמַעַן יִחְלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יְהִי לְרִצּוֹן  
אֱמִרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

*An alternative concluding prayer*

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁתִּשְׁבֹּן בְּפוּרְנוּ אֲהָבָה  
וְאַחֲוָה וְשְׁלוֹם וְרַעוּת, וְתַצְלִיחַ סוּפְנוּ אַחֲרֵית וְתַקְוָה,  
וְתִשְׂמַח חֲלֻקְנוּ בְּגֵן עֵדֶן. תִּקְנֵנוּ בְּחִבְרָה טוֹב וְיִצֵּר טוֹב  
בְּעוֹלָמְךָ, וְנִשְׁפִים וְנִמְצָא יְחוּל לְבַבְנוּ לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ,  
וְתִבָּא לְפָנֶיךָ קוֹרַת נַפְשֵׁנוּ לְטוֹבָה. יְהִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי־פִי  
וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

*On (תשעה באב and פורים except on מוצאי שבת), continue with חצי קדיש, page 158; however, if a Festival begins during the following six days, continue with קדיש שלם, page 160.*

# MA'ARIV FOR THE CONCLUSION OF SHABBAT

## HATZI KADDISH

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba mevarakh l'alam u-l'almei almaya.

May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

We begin our transition from Shabbat to a new week with the following verses:

PSALM 90:17

May Adonai our God show us compassion; may God establish the work of our hands. May God firmly establish the work of our hands.

PSALM 91

Dwelling in the shelter of the Most High, abiding in the shadow of the Almighty, I call Adonai my refuge and fortress, my God in whom I trust. God will save you from the fowler's snare, from deadly pestilence. God will cover you with His wings; in His shelter you will find refuge. Fear not terror by night nor the arrow that flies by day, the pestilence that stalks in darkness, nor the plague that rages at noon. A thousand may fall by your side, ten thousand close at hand, but it will never touch you; God's faithfulness will shield you. You need only look with your eyes to see the recompense of the wicked. You have made Adonai your refuge, the Most High your haven. No evil shall befall you; no plague shall approach your dwelling. God will instruct His angels to guard you in all your paths, to carry you in their hands lest you stumble on a stone. You will step on cubs and cobras, tread safely on lions and serpents. "Since you are devoted to Me I will deliver you; I will protect you because you care for Me. When you call to Me, I will answer. I will be with you in time of trouble; I will rescue you and honor you. I will satisfy you with long life, and lead you to enjoy My salvation."

# ערבית למוצאי שבת

## חצי קדיש

Reader:

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Reader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלְמָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא

\*Between ראש השנה and יום כפור

לְעֵלְמָא לְעֵלְמָא מְפַלְ-בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

תהלים צ"ז

וַיְהִי נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ.

תהלים צ"א

יֹשֵׁב בְּסִתְרוֹ עָלֵינוּ, בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנֵן. אָמַר לַיהוָה מִחֲסִי  
וּמִצּוֹדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹתַי-בּוֹ. כִּי הוּא יִצִּילְךָ מִפַּח יְקוֹשׁ מְדַבֵּר  
הַזֹּאת. וְאֲבָרְתוּ יִסֵּךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה, צָנָה וְסַחֲרָה  
אָמַתוּ. לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחַץ יַעוֹף יוֹמָם. מְדַבֵּר  
בְּאִפְלֵ יְהִלָּה, מִקְטֵב יִשׁוּד צְהָרִים. יַפֵּל מִצְדָּה אֶלְךָ וּרְכַבָּה  
מִיַּמִּינְךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ. רַק בְּעֵינַיִךָ תִּבְטֵחַ וְשַׁלְמַת רַשְׁעִים  
תִּרְאֶה. כִּי־אֵתָהּ יְהוָה מִחֲסִי, עָלִיוֹן שְׁמֹתָ מְעוֹנָה.  
לֹא־תֵאָדָה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהָלְךָ. כִּי מִלֵּאכָוִי  
יִצְוֶה־לָּךְ לְשִׁמְרָךְ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ. עַל־כַּפְּסִים יִשְׁאֹנָה פֶּן־תִּגַּף  
בְּאֲבֹן רִגְלֶךָ. עַל־שַׁחַל וּפְתָנִן תִּדְרֹךְ, תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין. כִּי  
בִי חֶשֶׁק וְאִפְלֹטָהוּ, אֲשַׁגְבְּהוּ כִּי־יִדַע שְׁמִי. יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ,  
עֲמוּ אֲנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכַּבְּדֶהוּ. אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ,  
וְאֲרָאֵהוּ בִישׁוּעָתִי. אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ, וְאֲרָאֵהוּ בִישׁוּעָתִי.

You are holy, enthroned upon the praises of Israel. "The angels on high called out one to another: 'Holy, holy, holy Adonai Tz'va-ot; the grandeur of the world is God's glory.'" *They receive sanction from one another, saying: "Adonai Tz'va-ot is holy in the highest heavens, holy on the earth, and holy forever, throughout all time; the radiance of God's glory fills the whole world."* "Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, saying: 'Praised be Adonai's glory throughout the universe.'" *Then a wind lifted me up and I heard the sound of a great rushing behind me, the voice of those who utter praise, saying: "Praised be Adonai's glory wherever the Sh'khinah abides."* "Adonai shall reign through all generations." *The sovereignty of Adonai endures forever, beyond all time.*

Adonai our God and God of our ancestors, impress this forever upon Your people, and direct our hearts toward You: God, being merciful, grants atonement for sin and does not destroy. Time and again God restrains wrath, refusing to let rage be all-consuming. You, Adonai, are kind and forgiving, loving to all who call upon You. Your righteousness is everlasting, Your Torah is truth. You will be faithful to Jacob and merciful to Abraham, fulfilling the promise You made to our ancestors. Praised is Adonai, the God of our deliverance, who sustains us day after day. *Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our Refuge. Adonai Tz'va-ot, blessed is the one who trusts in You. Adonai, deliver us; our Sovereign will answer us when we call.*

Praised is our God who created us for His glory, setting us apart from those who go astray, giving us the Torah, which is truth, and planting within us life eternal. May God open our hearts to His Torah, inspiring us to love, revere, and wholeheartedly to serve God. Thus shall we not labor in vain, nor shall our children suffer confusion. Adonai our God and God of our ancestors, may we fulfill Your precepts in this world, to be worthy of happiness and blessing in the messianic era and in the world to come. Thus I will sing Your praise unceasingly; thus I will exalt You, Adonai my God, forever. Blessed are those who trust in Adonai; Adonai is the source of their security. Trust in Adonai forever and ever; Adonai is an unfailing stronghold. Those who love You trust in You; You never forsake those who seek You, Adonai. Adonai, through divine righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

*The passage above highlights the biblical verses, in quotation marks, that are at the heart of the Kedushah. The italicized sections which follow them are renderings of the interpretive Aramaic translations of those verses.*

וְאַתָּה קָדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלֵי דִין מִן דִּין, וְאָמְרִין: קָדִישׁ בְּשִׁמִּי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קָדִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ, קָדִישׁ לְעֵלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא, יְהוָה צְבָאוֹת מְלִיא כָּל־אַרְעָא זִיו יְקָרָה. וּתְשַׁאֲנֵי רוּחַ, וְאֲשַׁמַּע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל: בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ. וּנְטַלְתָּנִי רוּחָא, וְשִׁמַּעַת בְּתַרֵּי קָל זִיעַ סְגִיא, דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין: בְּרִיהּ יְקָרָא דְיְהוָה מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ. יְהוָה יְמִלְהָ לְעֵלַם וְעַד. יְהוָה מְלִכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ, שְׁמֶרְה־זֹאת לְעוֹלָם, לְיִצְרַח מַחְשְׁבוֹת לְבָב עַמְּךָ, וְהִכֵּן לְבָבְךָ אֵלַיָּהּ. וְהוּא רַחוּם, יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ וְלֹא יַעִיר כְּלַחֲמָתוֹ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלָה, וְרַב־חֶסֶד, לְכָל־קוֹרְאֵיָּהּ. צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם, וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב, חֶסֶד לְאַבְרָהָם, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִיַּמֵּי קֶדֶם. בְּרוּךְ אֲדֹנָי, יוֹם יוֹם יַעֲמִס־לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סֵלָה. יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגָּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בָּהּ. יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמְּלִיךָ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ.

בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ, שְׁבָרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ, וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים, וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכְנוּ. הוּא יִפְתַּח לְבָנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיִשֵּׁם בְּלִבָּנוּ אֲהַבְתּוֹ וְיִרְאָתוֹ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדוֹ בְּלִבָּב שְׁלֵם, לְמַעַן לֹא נִיָּגַע לְרִיק, וְלֹא נִלְדַּ לְבַהֲלָהּ. יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁאִשְׁמַר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְנִזְכָּה וְנִחְיֶה וְנִרְאָה, וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה, לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ. בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּיהוָה, וְהִזִּיהּ יְהוָה מִבְּטַחוֹ. בְּטַחוֹ בִּיהוָה עָדִי עַד, כִּי בָּיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים. ■ וְיִבְטַחוּ בָּהּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ, כִּי לֹא עֲזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְהוָה. יְהוָה חֲפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תוֹרָה וְיִאֲדִיר.



 KADDISH SHALEM

Reader:

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.

Congregation and Reader:

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.  
May God's great name be praised throughout all time.

Reader:

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

(On Purim, omit this paragraph.)

May the prayers and pleas of all the people Israel be accepted by our Guardian in heaven. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

From the eve of the second day of Pesah  
to Erev Shavuot, the Omer is counted, page 152.

We now recall blessings given in ancient times,  
with the hope that God's blessings will accompany us  
in the new week.

GENESIS 27:28-29; 28:3-4

These are Isaac's blessings to Jacob: "May God grant you dew from the heavens and rich soil upon the earth, abundance of grain and wine. May nations serve you and peoples bow to you; be a master for your kinsmen and let your mother's sons bow to you. Cursed be those who curse you; blessed be those who bless you. May Almighty God bless you, make you fruitful and numerous, increasing your descendants until you become an assemblage of nations. May God bestow the blessing of Abraham upon you and your descendants, that you may inherit the land where you reside, the land that God gave to Abraham."

 קדיש שלם

Reader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Reader:

תְּבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא, בְּרִיף הוּא  
לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

\*Between ראש השנה and יום כפור

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

(On פורים, omit this paragraph.)

תִּתְקַבַּל צְלוּתְהוֹן וּבְרַעוּתְהוֹן דְכָל-יִשְׂרָאֵל  
קָדָם אַבּוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

From the eve of the second day of פסח to שבוועות  
the עומר is counted, page 152.

Different portions of the following anthology  
may be recited each week, always concluding  
with the final passages at the bottom of page 162.

בראשית כ"ז: כ"ח-כ"ט; כ"ח: ג'ד'

וְיִתְנוּ-לָךְ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, וְרַב דִּגְוֹן  
וְתִירֵשׁ. יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ לְאֲמִים הֵוָה גְּבִיר  
לְאֲחִיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי אַמְּךָ, אֲרֻרֶיךָ אֲרוּר וּמְבָרַכֶיךָ בְּרוּךְ.  
וְאֵל שְׂדֵי יִבְרַךְ אֹתְךָ וְיִפְרֶךָ וְיַרְבֶּךָ, וְהִזִּיתָ לְקַהֵל עַמִּים.  
וְיִתְנוּ-לָךְ אֶת-בְּרַכְּתָא אַבְרָהָם, לָךְ וּלְזַרְעֶךָ אֹתְךָ, לְרִשְׁתָּהּ  
אֶת-אָרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם.

## GENESIS 49:25-26

This is Jacob's blessing to his sons: "May the God of your father who helps you, Almighty God who blesses you, grant you blessings of the heavens above, blessings of the deep waters resting below, blessings of breast and womb. May the blessings of your father surpass the blessings of my ancestors, to the utmost bounds of the everlasting hills. May they rest upon the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers."

## DEUTERONOMY 7:13-15

This is the blessing of Moses to the people Israel: "God will love you, bless you, and make you numerous. God will bless the fruit of your body and the fruit of your soil, your grain and wine and oil, the calves of your herds and the lambs of your flocks, in the land that God promised your ancestors to give you. You shall be blessed beyond all other nations; there shall be no impotent male or barren female among you or among your cattle. Adonai will free you from all sickness; God will not bring upon you any of the dreadful diseases of Egypt that you know so well, but will bring them upon all who hate you."

## GENESIS 48:16

This is Jacob's blessing to Joseph and his sons: "May the angel who has redeemed me from harm bless these boys. May they carry on my name and the names of my ancestors, Abraham and Isaac. May they grow into a multitude upon the earth."

## DEUTERONOMY 1:10-11

This is the blessing of Moses to the people Israel: "Adonai your God has increased your number so that today you are as numerous as the stars in the sky. May Adonai, the God of your ancestors, increase your number a thousandfold, and bless you as He has promised."

## DEUTERONOMY 28:3, 6, 5, 4, 8, 12

These are God's blessings transmitted by Moses to the people Israel: "Blessed shall you be in the city and blessed in the country. Blessed shall you be in your comings and in your goings. Blessed shall be your basket and your kneading bowl. Blessed shall be the fruit of your body, the fruit of your soil and the fruit of your cattle, the calves of your herds and the lambs of your flocks. May Adonai ordain blessings for you in your granaries and in all your labors, blessing you in the land your God is giving you. May Adonai open for you His bountiful treasury, the heavens, to provide rain for your land at the proper time and to bless you in all your labors, that you will be creditor to many nations and debtor to none."

## בראשית מ"ט:כ"ה-כ"ו

מֵאֵל אָבִיךָ וַיְעֹרְךָ, וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ, בְּרַכְתָּ שָׁמַיִם מֵעַל, בְּרַכְתָּ תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת, בְּרַכְתָּ שָׂדֵי וְנַחֲם. בְּרַכְתָּ אָבִיךָ גְּבֻרֵי עַל-בְּרַכְתָּ הוֹרֵי עַד-תַּאֲוֹת גְּבַעַת עוֹלָם. תִּהְיֶינָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֹדֶקֶד נְזִיר אָחִיו.

## דברים ד':י"ג-ט"ו

וְאֵהְיֶה וּבִרְכָה וְהִרְבֶּה, וּבְרַח פְּרִי-בִטְנֶךָ וּפְרִי-אֲדָמְתֶךָ, וְהִגְדָה וְתִירְשֶׁה וַיִּצְהַרְךָ שְׁגֵר-אֲלֶפֶיךָ וְעִשְׂתָּרֵת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לָתֵת לָהּ. בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים. לֹא-יִהְיֶה בְּךָ עֶקֶר וְעֵקְרָה, וּבְבִהֲמֹתֶיךָ. וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל-חֲלֵי וְכָל-מַדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יַדְעֶתָ לֹא יִשְׁיִמֶם בְּךָ וַיִּתְּנֶם בְּכָל-שְׁנָאֶיךָ.

## בראשית מ"ח:ט"ו

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֹתִי מִכַּלְדַּע יְבָרַךְ אֶת-הַנְּעָרִים, וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתֵי אֲבֹתֶיךָ וַיִּצְחָק, וַיִּדְגּוּ לֵרֵב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ.

## דברים א':י"ג-י"א

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבֶּה אֶתְכֶם, וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לֵרֵב. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֵלֶיךָ פְּעָמִים, וַיְבָרַךְ אֶתְכֶם פֶּאֶשֶׁר דָּבָר לָכֶם.

## דברים כ"ח:ג, ו, ה, ד, ח, י"ב

בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר, וּבְרוּךְ אַתָּה בַשָּׂדֶה. בְּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶיךָ, וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ. בְּרוּךְ טִנְאֶיךָ וּמִשְׁאֲרֹתֶיךָ. בְּרוּךְ פְּרִי-בִטְנֶךָ וּפְרִי אֲדָמְתֶךָ וּפְרִי בְהֵמְתֶךָ, שְׁגֵר אֲלֶפֶיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת צֹאנֶיךָ. יֵצֵו יְהוָה אֶתְּךָ אֶת-הַבְּרָכָה בְּאֶסְמֶיךָ וּבְכָל מִשְׁלַח יְדֶיךָ, וּבִרְכָךָ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָהּ. יִפְתַּח יְהוָה לָּךְ אֶת-אוֹצְרוֹ הַטּוֹב, אֶת-הַשָּׁמַיִם, לָתֵת מִטַּר-אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל-מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ, וְהִלּוֹיֵת גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוָה.

ISAIAH 44:22-23; 47:4

And these are words from the prophet Isaiah: "I sweep away your sins like a cloud, your transgressions like mist; return to Me, for I redeem you. Shout in triumph, you heavens, for Adonai has acted. Shout aloud, you depths of the earth; burst into joy, you mountains, you forests with all of your trees, for Adonai has redeemed Jacob and will be glorified through the people Israel. Our Redeemer, *Adonai Tz'va-ot* by name, is the Holy One of Israel."

ISAIAH 12:2-6; 25:9

"Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid. Adonai is my strength, my might, my deliverance. With joy shall you draw water from the wells of deliverance. And on that day you shall say: Praise Adonai; proclaim God's name. Make God's deeds known among the nations. Proclaim that God's name is exalted. Sing to Adonai, for God has triumphed; make this known throughout the earth. Cry out, sing for joy, dweller in Zion, for the Holy One of Israel is in your midst in majesty. On that day they shall say: This is our God whose deliverance we were awaiting; this is Adonai in whom we trusted. Let us exult and rejoice in God's deliverance."

ISAIAH 2:5; 33:6

"Come, House of Jacob, let us live by the light of Adonai. Your constant faith, your wisdom and knowledge, will assure your deliverance, for the fear of Adonai will be your treasure."

### Conclude here:

I KINGS 8:57; DEUTERONOMY 4:4; ISAIAH 51:3; 42:21

May Adonai our God be with us, as He was with our ancestors; may God neither leave us nor forsake us. You, in adhering to Adonai your God, have been sustained to this day. Adonai indeed has comforted Zion, comforted all of her ruins, turning her wilderness into an Eden, her desert into a Garden of Adonai. Joy and gladness shall abide there, thanksgiving and melody. Adonai, through His righteousness, exalts the Torah with greatness and glory.

PSALM 128

### A Song of Ascent.

Blessed are all who revere Adonai, who follow in God's ways. You shall enjoy the fruit of your labors; you shall be happy and prosper. Your wife shall be like a fruitful vine within your house, your children like olive shoots round about your table. This is the blessing of one who reveres Adonai. May Adonai bless you from Zion. May you see Jerusalem prosper all the days of your life. May you live to see children's children. May there be peace for the people Israel.

ישעיהו מ"ד:ב-כ"ג, מ"ז:ד'

מִחִיתִי כַעֲב פְשָׁעֶיךָ וְכַעֲנַן חַטָּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גָאַלְתִּיךָ, רְנוֹ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְהוָה, הִרְיֵעוּ תַחְתִּיּוֹת אָרֶץ, פִּצְחוּ הַרִים רְנָה, יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ, כִּי־גָאַל יְהוָה וּבִישְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר. גָּאַלְנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

ישעיהו י"ב:ב-ו', כ"ה:ט'

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבֹטָח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי־עֹנֵי וְזֹמְרֵת יְהִי יְהוָה, וַיְהִי־לִי לְיְשׁוּעָה. וְשָׂאֲבֹתֶם־מַיִם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיְשׁוּעָה. וְאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא: הוֹדוּ לַיהוָה, קָרְאוּ בְשֵׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילֹתֵינוּ, הוֹפִירוּ כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ. וְזַמְרוּ יְהוָה כִּי גָאוֹת עָשָׂה, מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ. צַהֲלֵי וְרַנְּנוּ יוֹשְׁבֵי צִיּוֹן, כִּי גָדוֹל בְּקִרְבְּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא: הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנוּ, זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ, נִגְיֵלָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ.

ישעיהו ב':ה', ל"ג:ו'

בַּיִת יַעֲקֹב, לָכוּ וְנִלְכְּהָ בְּאוֹר יְהוָה. וְהָיָה אֱמוּנַת עַתִּיךָ חֶסֶן יְשׁוּעָתִי, חֲכָמַת וְדַעַת, יִרְאֵת יְהוָה הִיא אוֹצְרוֹ.

### Conclude here:

מלכים א ח':גז', דברים ד':ד', ישעיהו נ"א:ג', מ"ב:כ"א

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִמ־אֲבוֹתֵינוּ אֶל־יַעֲקֹבנוּ וְאֶל־יִשְׂשׁוֹנוּ. וְאַתֶּם הִדְבַקְתֶּם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם. כִּי־נָחַם יְהוָה צִיּוֹן, נָחַם בְּלִי־חֲרָבֹתֶיךָ, וַיִּשֶׂם מִדְבָּרָהּ בְּעֵדֶן וְעֲרַבְתָּהּ כַּגִּן־יְהוָה. שִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצָא בָּהּ, תוֹרָה וְקוֹל וְזִמְרָה. יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ, יַגְדִּיל תוֹרָה וַיִּאֲדִיר.

תהלים קכ"ח

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אֲשֶׁר־יִרְאֵה יְהוָה, הַהֲלֵךְ בְּדַרְכָּיו. יִגִּיעַ בְּפִיךָ כִּי תֹאכַל, אֲשֶׁר־יִקֶּה וְטוֹב לָךְ. אֲשֶׁתְּךָ כַּגִּפֶּן פְּרִיָּה בְּיַרְפְּתֵי בֵיתְךָ, בְּנֵיךָ כַּשֶּׁתְּלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ. הִנֵּה כִּי־כֵן יִבְרַךְ גִּבּוֹר יִרְאֵה יְהוָה. ■ יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן, וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כָּל יְמֵי חַיִּיךָ. וְרָאָה־בָּנִים לְבָנֶיךָ, שְׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל.

In some congregations, Havdalah, page 165, is recited here.

## ALEINU

Aleinu l'shabe-ah la'adon hakol, la-tet g'dulah l'yotzer b'reshit,  
she-lo asanu k'goyei ha-aratzot  
v'lo samanu k'mishp'hot ha-adamah,  
she-lo sahm helkenu ka-hem, v'goralenu k'khol hamonam.  
Va'anahnu kor'im u-mishta'avim u-modim  
lifnei Melekh malkhei ha-m'lakhim, ha-Kadosh barukh hu.

We are called to praise the Master of all, to acclaim the Creator, for God made our lot unlike that of other peoples, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Supreme Sovereign, the Holy One, exalted, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth; whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. This is our God; there is no other. In truth, God alone is our Ruler, as is written in the Torah: "Know this day and take it to heart that Adonai is God in heaven above and on earth below; there is no other" (Deuteronomy 4:39).

And so we hope in You, Adonai our God, soon to see Your splendor: That You will sweep idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, and that You will perfect the world by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, and all the earth's wicked will return to You, repentant. Then all who live will know that to You every knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Adonai, may all bow in worship. May they give honor to Your glory; may everyone accept Your dominion. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus is it written in Your Torah: "Adonai reigns for ever and ever" (Exodus 15:18). Such is the prophetic assurance: "Adonai shall be acknowledged Ruler of all the earth. On that day Adonai shall be One and His name One" (Zekhariah 14:9).

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
ba-yom ha-hu yih'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.

*From the beginning of Elul through Hoshana Rabbah  
(in some congregations, through Yom Kippur),  
Psalm 27 is recited, page 92.*

In some congregations, הובדלה, page 165, is recited here.

## עלינו

עלינו לשבח לארון הפל, לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלא עשנו כגווי הארצות ולא שמנו כמשפחות  
הארמה, שלא שם חלקנו בהם, וגרלנו ככל המונם.

ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים

לפני מלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא,

שהוא נוטה שמים ויטר ארץ, ומושב יקרו בשמים  
ממעל, ושכינת עזו בגבהי מרומים. הוא אלהינו אין  
עוד. אמת מלפנו, אפס זולתו, ככתוב בתורתו: וידעת  
היום והשבת אל לבבך, כי יהוה הוא האלהים בשמים  
ממעל ועל הארץ מתחת, אין עוד.

על כן נקנה לך יהוה אלהינו, לראות מהרה בתפארת  
ענך, להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות ופרתון,  
לתקן עולם במלכות שדי, וכל בני-בשר יקראו בשמך,  
להפנות אליך כל-רשעי ארץ. יפירו וידעו כל-יושבי  
תבל, כי לך תכרע כל-ברך, תשבוע כל-לשון. לפניה  
יהוה אלהינו יכרעו ויפלו, ולכבוד שמך יקר יתנו,  
ויקבלו כלם את-עול מלכותך ותמלך עליהם מהרה  
לעולם ועד, כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד, ככתוב בתורתך: יהוה ימלך לעולם ועד.  
■ ונאמר: והיה יהוה למלך על כל-הארץ, ביום ההוא  
יהיה יהוה אחד ושמו אחד.

*From the beginning of אלול through רבה  
(in some congregations, through יום כפור),  
Psalm 27 is recited, page 92.*

*Aleinu is recited standing, so that one may bend the knee and bow  
at "Va'anahnu," rising at "lifnei Melekh."*

 MOURNER'S KADDISH

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma di v'ra, ki-r'utei,  
v'yamlikh malkhutei b'ḥayeikhon u-v'yomeikhon  
u-v'ḥaye d'khol beit Yisra-el,  
ba'agala u-vi-z'man kariv, v'imru amen.

*Congregation and mourners:*

Y'hei sh'mei raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

*Mourners:*

Yitbarakh v'yishtabaḥ v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mei d'Kudsha, b'rikh hu  
\*l'ela min kol birkhata v'shirata tushb'ḥata v'neḥamata  
da'amiran b'alma, v'imru amen.

*\*Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:*

l'ela l'ela mi-kol birkhata v'shirata

Y'hei sh'lama raba min sh'maya  
v'ḥayim aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya'aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisra-el, v'imru amen.

May God's name be exalted and hallowed throughout the world that He created, as is God's wish. May God's sovereignty soon be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen.


May God's great name be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and worshiped, exalted and honored, extolled and acclaimed may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes that mortals can utter. And let us say: Amen.

Let there be abundant peace from heaven, with life's goodness for us and for all Israel. And let us say: Amen.

May the One who brings peace to His universe bring peace to us and to all Israel. And let us say: Amen.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added,  
pages 93-99.*

 קריש יתום

*We recall with affection those who no longer walk this earth. We are grateful to God for the gift of their lives, for their companionship, and for the cherished memories that endure. In tribute to our loved ones, we invite those who are in mourning or observing Yahrzeit to join in reciting the Kaddish.*

*Mourners and those observing Yahrzeit:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא, בְּרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ  
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Congregation and mourners:*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא.

*Mourners:*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִינָהּ הוּא  
\*לְעֵלְא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*\*Between ראש השנה and יום כפור:*

לְעֵלְא לְעֵלְא מִכָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

וְתִשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינָא  
וּחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*In a house of mourning, an appropriate psalm is added,  
pages 93-99.*

 HAVDALAH

*Havdalah is recited at the end of Shabbat or a Festival. Some congregations begin with the b'rakhah for wine when Havdalah is recited in the synagogue.*

*(Hanukkah candles, page 192, are lit before Havdalah in the synagogue, but after Havdalah at home.)*

Verses from ISAIAH, PSALMS, and ESTHER

Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid.  
Adonai is my strength, my might, my deliverance.

With joy shall you draw water from the wells of deliverance.

Deliverance is Adonai's; may You bless Your people.

Adonai Tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our Refuge.

Adonai Tz'va-ot, blessed is the one who trusts in You.

Help us, Adonai; answer us, O Sovereign, when we call.

*All recite together, then the leader repeats:*

La-Y'hudim hay'tah orah v'simhah v'sason vikar. Ken tih'yeh lanu.  
Grant us the blessings of light, gladness, joy, and honor,  
which the miracle of deliverance brought to our ancestors.

I lift the cup of deliverance and call upon Adonai.

*B'rakhah over wine*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the fruit of the vine.

*B'rakhah over spices*

Praised are you Adonai our God, who rules the universe,  
creating fragrant spices.

*B'rakhah over the flame of the Havdalah candle*

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
creating the lights of fire.

Praised are You Adonai our God, who rules the universe,  
endowing all creation with distinctive qualities, distinguishing  
between the sacred and the secular, between light and  
darkness, between the people Israel and others, between the  
seventh day and the six working days of the week. Praised are  
You Adonai, who differentiates the sacred from the secular.

*Havdalah — "differentiation" — is a ritual that marks the end of Shabbat or a Festival as it began, with lights and wine. Spices are added at the conclusion of Shabbat, to revive our spirits as our Shabbat joy departs.*

 הברלה

*Havdalah is recited at the end of Shabbat or a Festival.*

— *At the end of Shabbat the full Havdalah is recited.*

— *When a weekday ends a Festival, recite only the b'rakhah for wine and the final paragraph.*

— *When Shabbat is followed by a Festival, or the reverse, Havdalah is recited as part of Kiddush.*

פסוקים מישעיהו, תהלים ואסתר

הנה אל ישועתי, אבטח ולא אפחד.

כי-עזי וזמרת יה יהוה, ויהי-לי לישועה.

ושאבתם-מים בששון ממעיני הישועה.

ליהוה הישועה על-עמך ברכתך סלה.

יהוה צבאות עמנו, משגב לנו אלהי יעקב סלה.

יהוה צבאות, אשרי אדם בטח בך.

יהוה הישועה, המלה יעננו ביום-קראנו.

*All recite together, then the leader repeats:*

ליהודים היתה אורה ושמחה וששן ויקר. בן תהיה לנו.

בוט-ישועות אשא ובשם יהוה אקרא.

*Raise the cup of wine and recite:*

סברי מרנן ורבנן ורבתי:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלה העולם, בורא פרי הגפן.

*Put down the wine without drinking.*

*Hold the spicebox:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלה העולם, בורא מיני בשמים.

*Inhale the spices.*

*Extend your hands toward the הברלה candle:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלה העולם, בורא מאורי האש.

*Raise the cup of wine once more:*

ברוך אתה יהוה אלהינו מלה העולם, המבדיל בין קדש לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה. ברוך אתה יהוה המבדיל בין קדש לחול.

*Drink some wine, then extinguish the flame of the candle in the remaining wine.*

Ha-mavdil bein kodesh l'hol,  
hatoteinu hu yimhol,  
zar'enu v'khaspenu (u-shlomenu) yarbeh kha-hol  
v'kha-kokhavim ba-lailah.

Yom panah k'tzel tomer,  
ekra la-El alai gomer,  
amar shomer ata voker v'gam lailah.  
Ha-mavdil....

Tzid-kat'kha k'har tavor,  
al hata-ai avor ta'avor,  
k'yom etmol ki ya'avor v'ashmurah va-lailah.  
Ha-mavdil....

May the One who separates sacred and profane  
forgive our sins from on high.  
Our families and our means (and our peace)  
may God increase  
like grains of sand,  
like stars up in the sky.

*Greetings are exchanged:*

Shavua tov! A gutte vokh!  
May you have a good week!

### ELIYAHU HA-NAVI

Eliyahu Ha-navi, Eliyahu Ha-tishbi,  
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu Ha-gil'adi.  
Bi-m'hera v'yameinu yavo eleinu  
im mashi-ah ben David,  
im mashi-ah ben David.

Elijah the prophet, Elijah the Tishbite, from Gilead.  
May you come speedily, in our time,  
bringing the messiah, descended from David.

### A YIDDISH PRAYER

God of Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, protect Your people Israel in their need, as the holy, beloved Sabbath takes its leave. May the good week come to us with health and life, good fortune and blessing, prosperity and dignity, graciousness and lovingkindness, sustenance and success, with all good blessings and with forgiveness of sin. Amen.

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,  
חֲטֵאתֵינוּ הוּא יְמַחֵל,  
זְרַעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ (וְשְׁלוֹמֵנוּ) יִרְבֶּה כְּחֹל  
וְכַכּוֹכְבִים בַּלַּיְלָה.

יוֹם פָּנָה כְּצֵל תְּמוֹר,  
אֶקְרָא לְאֵל עָלַי גּוֹמֵר,  
אֶמַר שׁוֹמֵר  
אֶתָּא בְּקֶר וְגַם לַיְלָה.  
הַמְבַדִּיל....

צְדָקָתְךָ כְּהַר תְּבוֹר,  
עַל חֲטָאֵי עֲבוֹר תַּעֲבוֹר,  
כִּיּוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר  
וְאֶשְׁמוֹרָה בַּלַּיְלָה.  
הַמְבַדִּיל....

שָׁבוּעַ טוֹב! אַ גּוֹטֶע וואָךְ!

### אליהו הנביא

אֵלֵינוּ הַנְּבִיא, אֵלֵהוּ הַתְּשָׁבִי,  
אֵלֵהוּ, אֵלֵהוּ,  
אֵלֵהוּ הַגִּלְעָדִי.

בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבוֹא אֵלֵינוּ  
עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

### גאט פון אברהם

גאָט פֿון אַבְרָהָם, פֿון יִצְחָק און יַעֲקֹב, פֿון שָׂרָה פֿון רַבְקָה  
פֿון רַחֵל און לָאָה, באַהֲיֵט דִּיין פֿאַלק יִשְׂרָאֵל אִין זײַן  
נױט. דער ליבער, הייליקער שבת גייט אַוועק. די גוטע  
וואָך זאָל אונדז קומען צו געזונט און צום לעבען, צו מזל  
און ברכה, צו עושר און כבוד, צו חן און חסד, צו אַ  
גוטער פֿרנסה און הצלחה און צו אַלע גוטן געווינס און  
מחילת עוונות, אמן ואמן סלה.